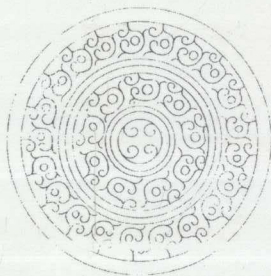


· 核心词研究丛书 ·

侗台语核心词研究

陈孝玲 著



四川出版集团

巴蜀书社

图书在版编目 (CIP) 数据

侗台语核心词研究/陈孝玲著. —成都: 巴蜀书社,
2011. 7

ISBN 978-7-80752-820-3

I. ①侗… II. ①陈… III. ①壮侗语族—词汇—研究
IV. ①H410. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 113382 号

侗台语核心词研究

陈孝玲 著

责任编辑 黄云生
出 版 四川出版集团巴蜀书社
成都市槐树街 2 号 邮编 610031
总编室电话: (028) 86259397
网 址 www.bsbook.com
发 行 巴蜀书社
发行科电话: (028) 86259422 86259423
经 销 新华书店
印 刷 成都翔川印务有限责任公司
版 次 2011 年 7 月第 1 版
印 次 2011 年 7 月第 1 次印刷
成品尺寸 210mm×148mm
印 张 13. 25
字 数 320 千
书 号 ISBN 978-7-80752-820-3
定 价 32. 00 元

本书如有印装质量问题, 请与工厂调换

《核心词研究丛书》序

黄树先

词义是语言最重要的组成部分，可是词义的研究在语言学中是最薄弱的。

每一个语言，词汇的数量都是庞大的。我们仔细分析一下就会发现，每个语言的核心词，总是有限的。斯瓦迪士的百词表，几乎涵盖了语言中最基本的词语，他的二百词表，其中就有不少比较后起的、文化类的词语。

核心词尽管数量少，但其生命力十分旺盛，语言里众多的词语都是由这些核心词派生出来的。语言里的词语，可以分成两大部分。一部分叫派出词，跟派出词对立的可以叫派进词。所谓派出词，是指一个词，除了表示它原先的意思外，还派生出别的意思。比如“鼻”，从甲骨文的“自”字开始，一直当鼻子讲。除此之外，“自”“鼻”还派生出诸如鼻涕、擤鼻涕、打鼾、嗅等多个意思。“鼻”这类词，我们称之为派出词，派生出来的这些意思，我们称之为派出义。

跟派出相对的是派进，派进是指从别的词派生进来的词语。比

如服饰类词语，不少都是从身体部位词派生进来的：袖子从手、胳膊派生而来，为了区别，把字写作“袷”；裤腰从腰派生出来，字或作“褰”。“袷”“褰”就是派进词，这些意思就是派进义。

派出词只占词汇很少一部分，但其意义重大。语言中大量的词都是派进词。不管多么冷僻的字词，原则上都是从派生词派生出来的。我们不赞成把核心词的研究跟训诂研究对立起来。文献的解读，也应该以核心词为基础，文献的语言问题，说到底，其实主要还是基本词义问题。由此可以看出核心词义研究的重要性。

核心词研究起步较晚，但研究成果仍不少。多年来，我们一直重视核心词的研究，收入“核心词研究丛书”的是我们的部分研究成果。我们对核心词的兴趣主要集中在以下几个方面：

1. 汉语核心词研究。汉语词义研究历史悠久，成果也丰硕。用现代语言学理念来探讨汉语核心词，仍有比较大的空间。

一是汉语断代核心词研究。汉语历史长，不同时代，核心词的构成、用法是不一样的。就不同时代的核心词进行全面研究，对我们弄清楚汉语词汇有积极意义。

二是汉语专书核心词研究。多年来，学者一直倡导专书词汇研究。就一本文献的核心词进行专题研究，这个细致入微的工作，对我们理清一个时代的词汇是有帮助的。

三是汉语核心词专题研究。按照语义，把汉语核心词分成若干不同的专题，如身体词、服饰词，可以对这些专题进行专项研究。

除了传世文献核心词研究外，还可以对出土文献进行研究，比如甲骨金文、简牍帛书，都是非常有价值的语言材料，值得我们认真研究。

汉语核心词的研究，还有广阔的应用前景。核心词是语言中最重要的词语，把这部分词研究透彻了，对于古籍整理、字词典的编

纂、词汇教学都有帮助。

2. 亲属语言核心词研究。汉藏语系语言研究展开了多年，但这个语系仍然只是个假说。研究汉藏语系诸语言核心词，对我们深入认识这些语言之间的关系，展开历史比较，都是有意义的。

亲属语言核心词的研究，可以就某个具体语言的核心词进行研究；也可以研究某个语族、语支的核心词；更重要的是对这些语言核心词进行历史的比较。

拿汉语跟亲属语言进行比较，学术界相关的成果比较多。进行比较，当然也是从核心词入手。拿什么样的词进行比较，语义如何把握，都是值得我们认真思考的。

3. 其他自然语言核心词研究。人类自然语言核心语义，发展、变化模式是非常相似的。对各个具体核心词进行探讨，比如英语、俄语，每一个自然语言的核心词都应该深入研究。

对重要语言的核心词进行研究，在此基础上，可以进行跨语言词义比较。所谓跨语言词义比较，就是看某一个概念的词语，在各个语言里，有哪些基本一致的演变模式。当然，也可以比较同一类的词有哪些差异。这种词义的比较，就是类型学视野下的语义研究，对我们认识语义演变模式是非常有价值的。这个工作目前开展得还很不够。

除此之外，还可以从其他角度来观察核心词。我们希望“核心词研究丛书”能为核心词研究积累一些资料，提供一点研究的思路和方法，为核心词的研究作出一些贡献。

内容提要

核心词是词汇学研究的中心，侗台语以及侗台语和汉语等语言关系的研究又是当代语言学中的显学，对侗台语核心词进行全面、系统的研究，不仅对侗台语的早期面貌、历史演变的认识有价值，而且还能为亲属语言的比较提供新的材料。本书以斯瓦迪士（M·Swadesh）《一百词的修订表》（后文一律略称《百词表》）所录的一百核心词为纲，对侗台语中的核心词进行全面、系统的探讨。

全书约 30 万字，由八章组成。第一章为概述，简要介绍了侗台语核心词的研究意义、研究方法和步骤以及存在的问题等。第二章至第七章，分别按词性对一百核心词中的名词、动词、形容词、数词、副词、代词进行讨论。每一个核心词就是一个概念，表达这些概念的词往往不止一条，我们对这若干个词条逐一进行了讨论。对于每一个词条，我们列出它在每一种语言中的形式，对它的原始音的构拟进行讨论和评价，考察它在各语言中的词义是否产生了变化，如何变化，是否反映了词义发展的一般规律，以及该词条在其他亲属语言中是否有对应形式，还讨论在亲属语言中这些对应词词义是否发生变转，这种词义的变转能否在其他语言中找到依据。第二章至第七章是文章的主体部分，其中第二章的名词和第三章的动

词是核心词中的重点。第二章名词分为人类、动物类等共 8 个小类，每一类中的每一个词为一个小节，58 个词共 56 节。“皮”和“肤”语义有交叉，故合为一节进行讨论；“羽”和“发”语义有交叉，也合为一节。动植物类的“人”、“鱼”、“鸟”、“狗”、“树”、“果”、“皮”等，主要讨论了作为通名的词条，具体的专名太庞杂，不便一一讨论，其中“虱”在侗台语中分得很细，词条很多，在各语言中词义差别较大。“树”、“叶”、“鼻”、“舌”、“膝”、“手”、“火”、“黑”等词在各亲属语言中都能找到理想的对应，是证明亲属语言同源关系说服力很强的例证。第三章动词分 3 类 20 个词共 18 节；“吃”与“喝”关系密切，常共用同一个形式，故合为一节；“睡”与“躺”常伴随发生，共用同一个形式，也合为一节。“吃”、“喝”、“咬”、“看”使用频繁，词条非常丰富；“死”、“杀”在侗台语某些语言中关系密切，有派生关系；“睡”、“飞”、“烧”等词是证明亲属语言同源关系说服力很强的例证。第四章形容词共 11 节，第五章数词和第六章副词各 2 节，第七章代词共 7 节。第八章为全书总结，对侗台语核心词总体特征进行了归纳，并概括了本书主要的发现和看法。

本书的特色可总结为三点：一是以斯瓦迪士 (M·Swadesh) 一百核心词为纲，对侗台语一百核心词进行全面、系统的研究，这样的研究目前还不多见。二是讨论中除了将侗台语与汉语、藏缅语进行比较外，我们还把南岛语系的印尼语也作为一种参与比较的主要语言，尽量挖掘印尼语中的关系词(族)。三是把词义比较作为一个重要内容，将比较纳入语义类型学的视野，与其他语系语言进行比较，看词义发展有哪些共同的演变方向，体现了怎样的规律。这使我们寻找同源词的过程具有了更强的操作性。

Abstract

The “Kernel Word” is a pivot for the lexicology study and the study about Kam-Tai language, a language by (Zhuang-Dong) Group and the relationship between Kam-Tai and Chinese and other languages is a famous theory of thought in contemporary linguistics. The study of the “Kernel Words in Kam-Tai Group” not only has important value in understanding the features in early stage and its transformation in history, but also offers a new material to the comparison study of Han-Tibetan family. General outline of the book is M. Swadish’s 100-word list, and we will study the Kernel Words comprehensively and systematically.

The book is about 300, 000 words, and composed of eight chapters; Chapter one is the “introduction”, introducing the general meaning, methods, steps and situation of the research of “Kernel Words in Kam-Tai Group” . In Chapter two to Chapter seven, we study the noun, the verb, the adjective, the numeral, the adverb, and the pronoun in 100 words separately. A Kernel Word is a

concept in fact, and the words expressing these concepts are not only one usually, so we study those terms one by one. About every concept, we arrange all the terms in every language, then discuss Proto pronunciation reconstructed by forefathers, and inspect whether there are changes in different languages and how they have changed, whether there is a universal law about the development of term meaning, whether there are corresponding forms in other relatives languages, whether these changes also appear in other branches or families, whether there are similar examples in other languages, and also we discuss the achievement of forefathers. It is the key part from Chapter two to Chapter seven and the nouns in Chapter two and the verbs in Chapter three are emphases in Kernel Word. Chapter two consists of 8 kinds (humanity, animal and so on), 58 terms, and 56 sections, each term consisting of a section. “Bark” and “skin” are discussed together because of their overlap meaning, and “feather” and “hair” are also discussed in one section for the same reason. Some words such as “man”, “fish”, “bird”, “dog”, “tree”, “seed”, “bark” of animal kind are discussed in their general terms, because specific terms are too various to be discussed one by one. The word “loose” in Kernel Words of Kam-Tai was distinguished in detail, so there are many terms and the differences in every language are obvious. We can find perfect corresponding expressions of the words such as “tree”, “leaf”, “nose”, “tongue”, “knee”, “hand”, “fire”, “black” in relative languages, and they are convincing examples proving these languages were developed from the same Proto language. Chapter three consists of 3

kinds, 20 terms, and 18 sections. Among the 20 term, “eat” and “drink” are discussed together owing to their intimate relation; and “sleep” and “lie” are also discussed together owing to the same reason; Some words such as “eat”, “drink”, “bite”, “see” appear frequently, so the terms are abundant. Relationships about “die” and “kill” in some languages are intimate, so perhaps one was developed from the other one. “Sleep”, “fly” and “burn” are perfect proofs testifying the relationship of kinsfolks. The adjective in Chapter four includes 11 sections and the numeral in Chapter five, the adverb in Chapter six each includes two sections, and the pronoun in Chapter seven includes seven sections. In Chapter eight, the conclusion about the overall characteristic of the Kernel words in Kam-Tai group is drawn and main discovery and opinions are summarized.

There are three distinctive features of this book: The first one, we focus on the Swadish 100-word list to discuss the Kernel Words in Kam-Tai Group comprehensively and systematically, and the study is rare now. The second one, we add Indonesia in Austronesia to compare with Kam-Tai in addition to Chinese and Tibetan to find more cognates. The third one, treating word meaning as an important part, we take meaning comparison into the field of vision semantic typology with these languages in other language families and observe common development direction and whether there are laws. That would help us to find more cognate in a practical way.

目 录

《核心词研究丛书》序	黄树先(1)
内容提要	(1)
Abotract	(1)
第一章 概 述	(1)
第二章 名词篇	(10)
第一节 名词一 ——女男人	(10)
第二节 名词二 ——鱼鸟狗虱	(28)
第三节 名词三 ——树果叶根皮	(45)
第四节 名词四 ——肉血骨油蛋角尾羽发头耳目鼻口牙舌爪脚 膝手腹颈胸心肝	(79)
第五节 名词五 ——日月星水云雨夜	(168)
第六节 名词六 ——石山沙地路	(192)
第七节 名词七 ——火烟灰	(207)
第八节 名词八 ——红绿黄白黑	(217)
第三章 动词篇	(242)
第一节 动词一 ——喝吃咬说名	(242)

第二节 动词二——看听懂	(260)
第三节 动词三——睡躺死杀游飞走来坐站给烧	(272)
第四章 形容词篇	(305)
第一节 形容词一——多大长小	(305)
第二节 形容词二——热冷满新好圆干	(317)
第五章 数词篇	(343)
第一节 一	(343)
第二节 二	(347)
第六章 副词篇	(350)
第一节 不	(350)
第二节 都	(351)
第七章 代词篇	(354)
第一节 代词一——我你我们	(354)
第二节 代词二——这那	(365)
第三节 代词三——谁何	(369)
第八章 结 语	(373)
参考文献	(383)
附录 1 侗台、南岛、汉、藏缅语核心词(及相关词)对应词表	(393)
附录 2 南岛语、汉语、藏缅语对应的词条举例	(408)
后 记	(409)

第一章 概述

“侗台语”或称“（广义的）台语”^①，指的是侗台语族，包括壮傣、侗水、黎和近年才分出的仡央四个语支。梁敏、张均如先生（1996：7）对侗台语族语言的分类如下：

侗台语族

台语支——包括国内的壮语、布依语、傣语、临高语和国外的泰语、老挝语、掸语、石家语、土语、侬语、岱语、黑泰语、白泰语、坎梯语和已趋于消亡的阿含语等。

侗水语支——包括侗语、仂佬语、水语、毛南语、莫语、锦语、佯僮语、拉珈语、标语等。

黎语支——包括黎语、村语。

仡央语支——包括仡佬语、拉基语、普标语、布央语、耶容语和越南北部的拉哈语等。

由于文献、篇幅等条件的限制，本书的研究只能选择部分有较

① 广义的台语指侗台语族，狭义的台语指壮傣语支。

多文献记载和近年来被研究得较多的语言，主要包括：国内的壮语、布依语、傣语（包括傣仂语即西双版纳傣语和德宏傣语）、临高语、侗语、水语、莫语、锦语、佯僂语、标语、黎语、布央语和国外的泰语、老挝语等。

核心词是语言中最基本的词，每一种语言都包括这部分词。核心词有较强的稳定性，在相当长的时间内，它们都有较为稳定的语音形式和准确的词义。研究核心词，对我们认识语言的早期面貌、历史演变和语言之间的比较都有重要意义。

经典的比较语言学认为，语法（形态）简单的语言，比如像远东语言，词汇的比较就很重要（梅耶 1992：27）。郑张尚芳先生（2005：442—443）也认为：“要重建原始汉语，就需要进行亲属语言的比较。我们认为最重要的是同源根词或词根的比较，以及词根附缀方式及附缀成分的比较，因为这才是判断汉藏语言亲属关系的主要依据。至于一般的语法结构语法形式的比较却非主要，就大家公认关系密切的汉藏两语说，句法词法都有重大差别……汉藏亲属关系主要正是根据核心词汇中大量根词（或词根）同源而确定的。”侗台语和汉语、藏缅语一样，形态都不丰富，所以核心词的研究对侗台语及其系属关系的研究，同样很重要。

语言中语义的数量是比较庞大的，要做语义研究，首先必须确立语言中哪些是核心语义。我们认为应该依据国际通用的核心词表选定侗台语的核心词。斯瓦迪士（M·Swadesh）认为，任何语言中的词根、基本的日常用语组成的那部分词变化的速度总是比较固定的。国际上大多以斯瓦迪士（M·Swadesh）《百词表》为依据，把它作为语言中核心词的标准。这是我们研究侗台语核心词的重要依据。尽管《百词表》主要是参考印欧语系的情况编定的，有些地方不一定符合侗台语的情况，但我们仍然选择这个词表，主要是因

为目前《百词表》是一个国际通行的词表，这样便于同其他成果的比较。所以，本书以斯瓦迪士（M·Swadesh）《百词表》为纲，对侗台语的一百核心词进行系统的研究。

侗台语的系属关系问题，一直是一个热点。以李方桂先生为代表的中国学者大都认为侗台语是汉藏语系的一个语族，而以白保罗（Paul K. Benedict）为代表的西方学者大都倾向于把侗台语排斥在汉藏语系之外。白保罗的观点在国内也有一些赞同者，典型代表有罗美珍、倪大白等几位先生。近年来沙加尔等一些学者又认为，亚洲大陆的汉藏语和南岛语有明显的亲缘关系，郑张尚芳先生、潘悟云先生等提出了华澳语系的假说。但是侗台语在这个语系中占据什么地位，仍然是热烈争论的问题。争论的焦点集中在侗台语和汉语的关系上。

历史比较语言学的目标是要确立语言间的亲属关系，构拟语言的早期形式。这个任务的完成，必须寻找亲属语言之间的同源词，尤其是同源的核心词。但这其中存在一个非常关键的问题，那就是核心词的择对问题，择词的差异会直接影响到语言之间是否有亲属关系以及亲属语言亲疏关系的判断。

所以，对侗台语核心词的研究，是对侗台语在汉藏语系中定位的前提，是汉台语言关系研究的前提，这是最主要的意义。此外，对侗台语和其他语言的比较，词义的比较自然不可避免，这是择词的依据之一，这又为词义学以及词义类型学等学科的研究提供了鲜活的材料。

本书的研究采用的方法主要是比较法。具体说，包括历史层次比较法和三级比较法。

本书的研究建立在侗台语与汉语在远古可能同源，而且两千年来一直有接触关系这样一个基础上。这意味着汉台关系词并不是都

处在同一个历史层次上，这就需要理清汉台关系词的历史层次，所以我们要用到历史层次分析法。在确定早期关系词时，我们所用的参照音系主要是反映《诗经》音系的上古音和反映《切韵》音系的中古音，本书采用“郑张一潘”古音体系。汉语从上古到中古语音变化大，这是我们研究的重要参照系。

三级比较法是黄树先先生（2005、2006）提出的。就是依据被比较语言的语义，建立一个语义场；在这个语义场之下，再系联同族词；同族词里，再拿单个的字词进行比较，这种研究的思路，就是“语义场—词族—词”三级比较模式。拿一个语义场以及同族词和亲属语言进行比较，这样可以扩大比较的词汇面，正如郑张尚芳先生（2005：453）所说，在做比较时，允许“有理据可寻的变转”，这样可以使得语言之间的比较更科学。

三级比较法是用单个字词对应的缺陷进行反思后的尝试，这种尝试在有些时候明显表现出其优越性。比如，我们发现汉藏语系其他语言没有跟汉语“木”对应的形式。这的确是个匪夷所思的问题。联系到汉语“薪”，从树木演变成薪柴，还有“莽”，它与“木”来源相同，但词义为“草”。这就启发我们，在亲属语言中寻找对应词时，可以放宽外延，词义转换在汉语里可以出现，在更早的时间，即原始汉藏语分化的时候，也可能发生。

尝试发现，这种方法的确可以使“木”在亲属语言中找不到对应的情况发生“柳暗花明”的转变。黄树先先生（口头交流）认为汉语的“木”应该对应亲属语言的“草”：

卡璘里语 myag，缅语 mrak “草”。藏缅语 *mrak（白保罗 1972#149）。

侗台语“杂草”，邕宁壮语 hlok⁸，仡佬语 ɣok⁸，毛南语

wok⁸, 拉珈语 jok⁸, (梁敏、张均如 1995)。我们认为侗台语的这个词也可能跟藏缅语有关。邢公畹先生拿汉语的“莽”字和台语“树林”比较: 傣雅语 vaŋ3 < *ʔbj- (邢公畹 1999: 368)。尽管邢先生的这个择对不是很好, 但仍认为一个语言的“草”, 可以拿来对应另一个语言的“木”, 跟我们的看法是一致的。

还有黄先生的《比较词义的几个问题》, 文章赞同郑张先生所说的“名动名形相转, 大小称相转, 近部位变义”等标准, 并补充了一些比较词义的材料加以验证:

汉语“准”*kljöt 好像也可以跟“脸”有关: “肫”*kljün, 《说文》: “肫, 頰也。”段玉裁注: “頰, 权也。俗作颧肫。”《集韵·准》: “肫, 颧也。”……缅甸语 myak-hna “脸”, 由“眼睛”和“鼻子”构成 (白保罗 1972 注 #116) (黄树先 2007b: 135—136)。

黄先生的这种比较方法, 为我们在亲属语言比较的择词问题上, 提供了新的思路, 拓展了择词的空间。与郑张先生提出的“名动名形相转, 大小称相转, 近部位变义”等具体条例比较而言, “三级比较法”更是为我们提供了一个可操作的方法。

本书还涉及语义类型学理论。广泛的类型学词义比较, 就是把词汇研究, 包括同族词和词源的研究等, 放在人类语言中进行 (黄树先 2007b)。个别汉学家有举例性的解说。如法国学者沙加尔的研究提到:

2 孩子 (亲属词)

“子”有一个近音词“仔”*^btsi (?) > tsi (X) “负载物”, 《诗·周颂·敬之》: “佛时仔肩。” (重啊, 我肩膀上扛的东